

WSPÓLNE OŚWIADCZENIE O ZDARZENIU DROGOWYM (Accident statement)

1. Data zdarzenia Date of accident	Godzina Time	2. Miejsce zdarzenia Locality: Kraj: Country:	Woj., powiat, gmina, miejscowość, droga/ulica: Place:	3. Osoby ranne Injury(es) even if slight nie <input type="checkbox"/> no tak <input type="checkbox"/> yes
4. Straty materialne Material damage inne niż pojazdy A i B other than to vehicles A and B? nie <input type="checkbox"/> no tak <input type="checkbox"/> yes		inne przedmioty niż pojazdy objects other than vehicles nie <input type="checkbox"/> no tak <input type="checkbox"/> yes		
5. Świadkowie: imiona, nazwiska, adresy, tel. Witnesses: names, addresses, tel.				

POJAZD A Vehicle A

6. Ubezpieczony wg * dowodu/polisu ubezpieczenia
Insured policyholder (see insurance certificate)

NAZWISKO:
Name

Imię:
First name

Adres:
Address

Kod pocztowy: Kraj:
Postal code Country

Tel. lub E-mail:
Tel. no., e-mail:

7. Pojazdy (Vehicles)

POJAZD SILNIKOWY (Motor)	PRZYCZEPA (Trailer)
Marka, typ (Make, type)	Marka, typ (Make, type)
Nr rejestracyjny (Registration no.)	Nr rejestracyjny (Registration no.)
Kraj rejestracji (Country of registration)	Kraj rejestracji (Country of registration)

8. Zakład ubezpieczeń wg * dowodu/polisu ubezpieczenia
Insurance company (see insurance certificate)

NAZWA:
Name

Adres:
Address

*Dowód ubezpieczenia/polisza wystawiona/y przez *agenta/oddział
Insurance certificate issued by an agent / bureau

nr (no.)

ważna od do
valid from to

Zielona Karta pojazdu wystawiona/y przez *agenta/oddział
Green Card no, issued by an agent / bureau

nr (no.)

ważna od do
valid from to

Czy pojazd posiada ubezpieczenie AC?
Does the policy cover material damage to the vehicle?
nie no tak yes

9. Kierujący pojazdem (wg prawa jazdy)
Driver (see driving licence)

NAZWISKO:
Name

Imię:
First name

Data urodzenia:
Date of birth

Adres:
Address

Kod pocztowy: Kraj:
Postal code Country

Tel. lub E-mail:
Tel. no., e-mail:

Nr prawa jazdy:
Driving licence no.

Kategoria (A, B,):
Category

Prawo jazdy ważne do:
Driving licence valid until:

10. Zaznacz strzałką miejsce uderzenie w pojazd A →
Indicate the point of initial impact to vehicle A by an arrow

11. Widoczne uszkodzenia pojazdu A:
(Visible damages to vehicle A)

.....

.....

14. Uwagi:
My remarks

.....

.....

12. OKOLICZNOŚCI

Circumstances

Zaznacz krzyżykiem pola odpowiadające okolicznościom zdarzenia
cross each of the relevant boxes to help explain the draft

A ↓ POJAZDY ↓ **B**

Vehicles

1 *zaparkowany/zatrzymany
parked/stopped

2 *ruszał z miejsca postoju/otwierał drzwi
leaving a parking place / opening the door

3 w trakcie parkowania
entering a parking place

4 wyjeżdżał z parkingu,
terenu prywatnego, drogi nieutwardzonej
emerging from a car park, from private ground, from a track

5 wjeżdżał na parking,
teren prywatny, drogę nieutwardzoną
entering a car park, private ground, a track

6 włączał się do ruchu okrężnego
entering a roundabout

7 poruszał się w ruchu okrężnym
uderzył w tył pojazdu
circulating a roundabout

8 jadącego tym samym pasem ruchu
uderzył w tył pojazdu
striking the rear of the other vehicle while going in the same direction and in the same lane

9 jadącego tym samym pasem ruchu
ale innym pasem ruchu
going in the same direction but in a different lane

10 jechał w tym samym kierunku,
ale innym pasem ruchu
going in the same direction but in a different lane

10 zmienił pas ruchu
changing lanes

11 wyprzedzał
overtaking

12 skręcał w prawo
turning to the right

13 skręcał w lewo
turning to the left

14 *cofał / zawracał
going backward / reversing

15 jechał pasem przeznaczonym
do ruchu w przeciwnym kierunku
encroaching on a lane reserved for circulation in the opposite direction

16 na skrzyżowaniu nadjechał
z prawej strony
coming from the right at road junctions

17 *nie udzielił pierwszeństwa przejazdu
/ jechał na czerwonym świetle
had not observed a right of way sign or a red light

← liczba pól zakreślonych krzyżykami →

Muszą podpisać obaj kierowcy
Must be signed by both drivers

Dokument nie stanowi przyznania się do odpowiedzialności, lecz tylko do potwierdzenia tożsamości i faktów, co powinno przyspieszyć likwidację roszczeń
Does not constitute an admission of liability, but a summary of identities and of the facts which will speed up the settlement of claims.

13. Szkic zdarzenia drogowego
Draft of accident

Zaznaczyć: 1. układ drogi – 2. strzałkami kierunki pojazdów A i B – 3. pozycje pojazdów w momencie zderzenia – 4. znaki drogowe i sygnalizacje świetlne – 5. nazwy ulic i numery dróg
Indicate: 1. The layout of the road – 2. by arrows the direction of vehicles A, B – 3. their position at the time of impact – 4. the road signs – 5. names of the streets or roads

15. Podpisy kierujących pojazdami
Signatures of the drivers

A **B**

POJAZD B Vehicle B

6. Ubezpieczony wg * dowodu/polisu ubezpieczenia
Insured policyholder (see insurance certificate)

NAZWISKO:
Name

Imię:
First name

Adres:
Address

Kod pocztowy: Kraj:
Postal code Country

Tel. lub E-mail:
Tel. no., e-mail:

7. Pojazdy (Vehicles)

POJAZD SILNIKOWY (Motor)	PRZYCZEPA (Trailer)
Marka, typ (Make, type)	Marka, typ (Make, type)
Nr rejestracyjny (Registration no.)	Nr rejestracyjny (Registration no.)
Kraj rejestracji (Country of registration)	Kraj rejestracji (Country of registration)

8. Zakład ubezpieczeń wg * dowodu/polisu ubezpieczenia
Insurance company (see insurance certificate)

NAZWA:
Name

Adres:
Address

*Dowód ubezpieczenia/polisza wystawiona/y przez *agenta/oddział
Insurance certificate issued by an agent / bureau

nr (no.)

ważna od do
valid from to

Zielona Karta pojazdu wystawiona/y przez *agenta/oddział
Green Card no, issued by an agent / bureau

nr (no.)

ważna od do
valid from to

Czy pojazd posiada ubezpieczenie AC?
Does the policy cover material damage to the vehicle?
nie no tak yes

9. Kierujący pojazdem (wg prawa jazdy)
Driver (see driving licence)

NAZWISKO:
Name

Imię:
First name

Data urodzenia:
Date of birth

Adres:
Address

Kod pocztowy: Kraj:
Postal code Country

Tel. lub E-mail:
Tel. no., e-mail:

Nr prawa jazdy:
Driving licence no.

Kategoria (A, B,):
Category

Prawo jazdy ważne do:
Driving licence valid until:

10. Zaznacz strzałką miejsce uderzenie w pojazd B →
Indicate the point of initial impact to vehicle B by an arrow

11. Widoczne uszkodzenia pojazdu B:
(Visible damages to vehicle B)

.....

.....

14. Uwagi:
My remarks

.....

.....